

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ
Bakanlar Konseyi Arasında Askeri-Bilimsel ve Askeri-
Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışışleri
Komisyonu Raporu (1/294)**

*Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Millî Savunma ve ve esas olarak da Dışışleri komisyonuna
havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

27/9/2007

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/196-279/3739

Konu: Yenileme

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Cemil Çiçek

Başbakan V.

LİSTE

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

1/887	Ceza İnfaz Kurumları ve Tutukevleri İzleme Kurulları Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/903	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/906	Türkiye Cumhuriyeti ile İsveç Krallığı Arasında 30 Haziran 1978 Tarihinde İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesini Değiştiren Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/922	Adaletle Uluslararası Erişim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/931	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/934 Türkiye Cumhuriyeti Küçük ve Orta Ölçekli Sanayi Geliştirme ve Destekleme İdaresi Başkanlığı ile Romanya Kobiler ve Kooperatifler Ulusal Kurumu Arasındaki Mutabakat ve İşbirliği Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/936 Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Yapılan Lokomotif, Vagon ve Diğer Ray Hizmetlerini de Kapsayan Demiryolu Araç ve Gereçlerinin Yapımı, Geliştirilmesi, Yenilenmesi, Bakımı ve Onarımıyla İlgili Karşılıklı Anlaşma Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/939 Türkiye Cumhuriyeti ile Slovakya Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/941 Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/957 Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/958 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/959 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Denizlerde Karasuların Ötesindeki Olayların Önlenmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/962 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/963 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/964 Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Bosna-Hersek Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/965 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İkili İş Birliği Süresince Mübadele Edilen veya Oluşturulan Gizlilik Dereceli Bilgi ve Malzemelerin Karşılıklı Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/970 Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/973 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İki Taraflı Askeri Teknik İşbirliği Çerçevesinde Kullanılan ve Elde Edilen Fikrî ve Sınai Mülkiyet Haklarının Karşılıklı Korunmasına İlişkin Müsterek Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/982 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/983 Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Devletleri Örgütü Genel Sekreterliği Arasında Çerçeve ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/986 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İktisadî Kalkınma İşbirliği Fonu Kredilerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/987 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1000 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1014 Karadeniz Ekonomik İşbirliği Parlamenter Asamblesinin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1015 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1016 Asya Karayolları Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1020 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askeri-Bilimsel ve Askeri-Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı**
- 1/1044 Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin 17 nci Maddesinin Uygulanmasına İlişkin Deniz Yoluyla Yapılan Kaçakçılıkla Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1045 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1046 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük İdarelerinin Karşılıklı Yardımlaşmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1049 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1051 Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1058 Güneydoğu Avrupa Sivil-Asker Acil Durum Planlama Konseyi Kurulması Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1059 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1060 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1063 Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1071 Çocuklarla Kişisel İlişki Kurulmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1076 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Bitki Karantina ve Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.	Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :
1/1078	Türkiye Cumhuriyeti Jandarma Genel Komutanlığı ile Ukrayna İçişleri Bakanlığı İç Birlikler Ana Departmanı Arasında Güvenlik Alanında Personel Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1079	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1080	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Güvenlik, Uyuşturucu ve Psicotrop Maddelerle Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1087	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizm, Organize Suçlar, Uyuşturucu ve Psicotrop Maddelerle Bunların Katkı Maddeleri ve Benzerlerinin Kaçakçılığı ve Diğer Tiplerdeki Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1088	Türkiye Cumhuriyeti Devlet İstatistik Enstitüsü ile Kazakistan Cumhuriyeti İstatistik Ajansı Arasında İstatistik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1090	Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1091	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
1/1092	Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1095	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik-Bilimsel ve Ek Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1101	Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Veçhelerine Dair Kanun Tasarısı
1/1107	Türkiye Cumhuriyeti ve Tayland Krallığı Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1109	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ukrayna Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1116	Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Arap Devletleri Ligi Genel Sekreterliği Arasında Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1117	Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1118	Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair Protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1123	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Kişilerin Geri Kabulüne İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1124	Türkiye Cumhuriyeti ve Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi Üyesi Ülkeler Arasında Ekonomik İşbirliğine İlişkin Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1128	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hırcacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1138 Türk Ticaret Kanunu Tasarısı
- 1/1140 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1141 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1142 Hava Yoluyla Uluslararası Taşımacılığa İlişkin Belirli Kuralların Birleştirilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1143 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1144 Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasında Hukuki Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1151 Türkiye Cumhuriyeti Devleti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Devleti Arasında Telif Hakları ve İlgili Diğer Fikri Haklar Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1152 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1159 Kat Mülkiyeti Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
- 1/1163 Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) 2003 Dünya Radyo Komünikasyon Konferansı Sonuç Belgelerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1174 Uluslararası Denizcilik Örgütü Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1187 Temel Ceza Kanunlarına Uyum Amacıyla Çeşitli Kanunlarda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/1203 Ekonomik İşbirliği Teşkilatı (EİT) Kaçakçılık ve Gümrük Suçları Veri Bankasının Kurulması ve İşletilmesine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1231 Milletlerarası Özel Hukuk ve Usul Hukuku Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1238 Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1253 Avrupa Konseyi Terörizmin Önlenmesi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1256 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1275 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1276 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1280 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1281 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Guyana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1289 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malavi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1290 Tanık Koruma Kanunu Tasarısı
- 1/1296 Irak’a Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1302 Sporda Dopinge Karşı Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1334 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 17 Temmuz 1998 Tarihinde Ankara’da İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonu ile İlgili Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1349 İstanbul 2010 Avrupa Kültür Başkenti Hakkında Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

28/4/2005

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1087/1965

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 13.4.2005 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askeri-Bilimsel ve Askeri-Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

1. Türkiye ve Sırbistan-Karadağ’ın politik-askeri durum değerlendirmelerinde anılan ülkenin güvenlik ve dış politikasında nihaî hedefinin NATO, BİO ve AB gibi uluslararası organizasyonlara üyelik olduğu tespit edildiğinden, bölge barışının tesisi ve muhafazasına katkıda bulunmak maksadıyla, 23 Temmuz 2004 tarihinde, teati yoluyla imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askeri-Bilimsel ve Askeri-Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşma” ile egemenlik, eşitlik, karşılıklı saygı üzerine ve ulusal mevzuat ile uluslararası hukukun kapsamı dahilinde, ilk defa tesis edilecek askeri ilişkilerin hukukî alt yapısının oluşturulması, askeri-bilimsel ve askeri-teknik alanda işbirliğinin sağlanması, geliştirilmesi ve aynı zamanda bu işbirliğinin dayanacağı ilkelerin belirlenmesi arzulanmaktadır.

2. Tarafların aşağıdaki alanlarda işbirliği yapması amaçlanmaktadır:

- Askeri eğitim ve öğretim,
- Silâhlı Kuvvetler arasında askeri işbirliği,

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 68)

- c) Silâhlı Kuvvetlerin organizasyonu, askeri birliklerin donanımı ve yapısı, personel yönetimi,
- d) Çevresel sorunlar,
- e) Tatbikatlar için askeri gözlemcilerin değişimi,
- f) Lojistik ve yönetimi,
- g) Savunma Sanayi alanında işbirliği,
- h) Askeri tıp, sağlık hizmetleri,
- i) Askeri topografya ve askeri haritacılık,
- j) Askeri Tarih ve Müzecilik, Askeri Yayın, Askeri Arşiv,
- k) Silâhlı Kuvvetler arasında Sosyal, Sportif ve Kültürel Amaçlı Etkinlikler,
- l) Savunma-askeri teçhizatların yeni çeşitlerinin geliştirilmesi konusunda bilimsel araştırma ve proje çalışmaları üstlenmek,
- m) Savunma-askeri teçhizatların yeni çeşitlerinin karşılıklı geliştirilmesi ve üretilmesi, savunma-askeri teçhizatların geliştirilmesi ve üçüncü ülkelere ihracı,
- n) Askeri teçhizatın Tarafların silâhlı kuvvetlerinde kullanımı için sağlanması ve işbirliği yapılması,
- o) Faaliyetlerin kararlaştırılmasında yer almak, mevcut savunma-askeri teçhizatın üretimi ve muhafaza edilmesi,
- p) Savunma-askeri teçhizatın ve ikmallerin muhafazası için yapılan çalışmalar için verilen hizmetleri desteklemek,
- r) Askeri sanayiler arasında işbirliği,
- s) Üretimin düzenlenmesi esnasında teknik yardım için gerekli askeri teçhizat ile cihazların ve aynı zamanda silâhlı kuvvetlere savunma ve askeri teçhizat sağlanması sırasında verilecek destek için gerekli cihazların üretim lisanslarının satışı, bu ürün ve cihazlar aşağıdaki konularla ilgilidir.
 - 1. Tarafların silâhlı kuvvetler mensuplarının eğitimi,
 - 2. Askeri topografya ve haritacılık,
 - 3. Askeri hukuk,
 - 4. Askeri tıp,
 - 5. Sivil savunma,
 - 6. Lojistik destek.
- t) Taraflarca önemli görülen diğer alanlar.

22. Dönem Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

13/6/2005

Esas No.: 1/1020

Karar No.: 87

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askeri-Bilimsel ve Askeri-Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 9 Haziran 2005 tarihli 20 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Millî Savunma Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında imzalanan Anlaşma ile; egemenlik, eşitlik, ulusal mevzuat ile uluslararası hukukun kapsamı dahilinde, ilk defa tesis edilecek askeri ilişkilerin hukuki altyapısının oluşturulması, askeri-bilimsel ve askeri-teknik alanda işbirliğinin sağlanması ve geliştirilmesi amaçlanmaktadır.

Bölge barışının tesisi ve muhafazasına katkıda bulunmak amacıyla hazırlanan söz konusu Tasarı Komisyonumuzca benimsenmiş ve maddelerine geçilmesine karar verilmiştir. Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>Mustafa Dünder</i>
Antalya	Ankara	Bursa
Kâtip	Üye	Üye
<i>Metin Yılmaz</i>	<i>Mahmut Koçak</i>	<i>Ramazan Toprak</i>
Bolu	Afyonkarahisar	Aksaray
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Edip Uğur</i>	<i>V. Haşim Oral</i>	<i>Aziz Akgül</i>
Balıkesir	Denizli	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Muzafer Gülyurt</i>	<i>İnal Batu</i>	<i>Halil Akyüz</i>
Erzurum	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet B. Denizolgun</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdag</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Ufuk Özkan</i>	<i>Nihat Eri</i>
İstanbul	Manisa	Mardin
	Üye	
	<i>Abdullah Veli Seyda</i>	
	Şırnak	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

21/11/2007

Esas No.: 1/294

Karar No.: 47

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Başkanlıkça 22. dönemde 1/1020 esas numarası ile havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askeri-Bilimsel ve Askeri-Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Dışışleri Komisyonunca kabul edilmiş ve komisyon raporu 938 Sıra Sayısı ile Genel Kurul gündemine girmiştir. Ancak, dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz kalan kanun tasarısı, Bakanlar Kurulu tarafından 27/9/2007 tarihinde yenilenerek Başkanlık tarafından 1/10/2007 tarihinde tali komisyon olarak Milli Savunma Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza yeniden havale edilmiş ve Komisyonumuzun 4/10/2007 tarihli 4 üncü toplantısında görüşülmüş ancak, Sırbistan-Karadağ’ın ayrılmış olmasının Anlaşmanın akıbetini etkileyip etkilemeyeceğinin Dışışleri Bakanlığı tarafından incelenmesi ve buna benzer örneklerin araştırılması amacıyla tasarının görüşülmesi ertelenmiştir. Görüşmeleri ertelenen Tasarı Komisyonumuzun 15/11/2007 tarihli 6 ncı toplantısında yeniden Dışışleri Bakanlığı ile Milli Savunma Bakanlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- İki ülke arasında askeri eğitim ve öğretim, silahlı kuvvetlerin organizasyonu, askeri birliklerin donanımı, lojistik ve yönetimi, askeri tıp ve sağlık hizmetleri, askeri topografya ve haritacılık gibi alanlarda işbirliği,

- Tespit edilen alanlarda karşılıklı ziyaretler, uzman değişimi, bilgi ve deneyim alış veriş gibi yollarla işbirliğinin faaliyete geçirilmesi,

- Anlaşmanın amacını gerçekleştirmek üzere iki ülke arasında yıllık planlar hazırlanması,

- Anlaşma kapsamında elde edilen bilgi ve belgelerin korunması,

- Anlaşma kapsamında karşılıklı değişimi yapılan personele uygulanacak hukuk ile personelden kaynaklanan zararların tazmini,

- Karşılıklı değişimi yapılan personel ve ailelerinin statüsü ile kabul eden tarafta yararlanacağı sağlık hizmetleri,

- Anlaşma kapsamında ortaya çıkabilecek uyuşmazlıkların çözüm usulü,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Anlaşma ile Sırbistan ile ilk kez tesis edilen askeri ilişkilerin hukuki altyapısının oluşturulacağı,

- Sırbistan-Karadağ’ın, Karadağ’da 21 Mayıs 2006 tarihinde yapılan referandum sonucunda, 3 Haziran 2006’da Karadağ’ın bağımsızlığını ilan etmesi nedeniyle ayrıldığı,

- Sırbistan’ın 5 Haziran 2006 tarihinde yaptığı bildirimle Sırbistan-Karadağ’ın ardılı ülke olduğunu ifade ettiği,

- Karadağ tarafından 3 Haziran 2006 tarihli bağımsızlık bildirgesinde, Sırbistan-Karadağ tarafından imzalanan anlaşmalara, kendi iç hukukunu ihlal etmediği sürece taraf olunacağını belirtildiği,

- Sırbistan-Karadağ zamanında yapılmış bir anlaşmanın bu ülkeler ayrıldıktan sonra onaylanmasına iç hukukumuzda bir engel olmadığı,

- Sırbistan Anayasal şartının 26 ncı maddesinde Sırbistan-Karadağ'ın ayrılması halinde halef devletin Sırbistan olacağını yer aldığı,

- Karadağ'ın, 2006 yılında ülkemize gönderdiği notada, Sırbistan-Karadağ tarafından imzalanan anlaşmalara bağlı kalacağını bildirdiği,

- Tüm bu gerekçelerle, Ülkemizin anlaşmayı onaylaması halinde, her iki ülke ile yapılacak karşılıklı bildirimler neticesinde, anlaşmanın Türkiye ile her iki ülke arasında yürürlüğe gireceği,

- Anlaşmanın 10 Ocak 2005 tarihinde Sırbistan-Karadağ tarafından onaylandığı, ifade edilmiştir.

Tasarının geneli üzerinde Komisyon tarafından yapılan görüşmeleri takiben İçtüzüğün 77. maddesi gereğince 22. dönemdeki 938 Sıra Sayısında yer alan Dışişleri Komisyonu raporu ve metnin benimsenmesi hususunda verilen önerge kabul edilerek, 22. dönem komisyon raporu ve metni Komisyonumuzca aynen ve oybirliğiyle benimsenmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Canan Kalsın ve Bolu Milletvekili Metin Yılmaz'ın Komisyon raporu üzerine özel sözcü olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Suat Kınıklioğlu</i>
Eskişehir	Karabük	Çankırı
Bu raporun özel sözcüsü	Bu raporun özel sözcüsü	Kâtip
<i>Metin Yılmaz</i>	<i>Canan Kalsın</i>	<i>Abdulkadir Emin Önen</i>
Bolu	İstanbul	Şanlıurfa
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Deniz Bölükbaşı</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>İlhan Kesici</i>
Ankara	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Sebahat Tuncel</i>	<i>Canan Aritman</i>	<i>Mehmet Çerçi</i>
İstanbul	İzmir	Manisa
Üye	Üye	
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Necip Taylan</i>	
Mardin	Tekirdağ	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE SIRBİSTAN VE KARADAĞ BAKAN-
LAR KONSEYİ ARASINDA ASKERİ-
BİLİMSEL VE ASKERİ-TEKNİK İŞBİR-
LİĞİ KONUSUNDA ANLAŞMANIN ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- 23 Temmuz 2004 tarihinde imza-
lanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan
ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askeri-
Bilimsel ve Askeri-Teknik İşbirliği Konusunda An-
laşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde
yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini
Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN

KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE SIRBİSTAN VE KARADAĞ BAKAN-
LAR KONSEYİ ARASINDA ASKERİ-
BİLİMSEL VE ASKERİ-TEKNİK İŞBİR-
LİĞİ KONUSUNDA ANLAŞMANIN ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

G. Akşit

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı V.

B. Atalay

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Z. Ergezen

Tarım ve Köyişleri Bakanı

S. Güçlü

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı

C. Çiçek

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı

A. Koç

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SİRBİSTAN VE KARADAĞ
BAKANLAR KONSEYİ ARASINDA ASKERİ-BİLİMSSEL VE ASKERİ-TEKNİK
İŞBİRLİĞİ KONUSUNDA ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır).

Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin amaçlarına ve ilkelerine uyarak,

İşbirliğinin, egemenlik, eşitlik, karşılıklı saygı üzerine ve ulusal mevzuat ile uluslararası hukukun kapsamı dahilinde kurulduğunu teyit ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır.

**MADDE - I
AMAÇLAR**

Bu Anlaşmanın amaçları; Taraflar arasında askeri-bilimsel ve askeri-teknik alanda iş birliği sağlamak ve geliştirmek ve aynı zamanda bu işbirliğinin dayanacağı ilkeleri teyit etmektir.

**MADDE-II
İLKELER**

Taraflar, ulusal mevzuatlarının ve uluslararası hukukun kuralları uyarınca, eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı çıkar ilkelerine uyarak bu Anlaşmayı uygulamaya karar vermişlerdir.

Bu Anlaşma, Tarafların diğer Ülkelerle yaptıkları benzer müşterek veya münferit Anlaşmalarla üstlendikleri hakları ile görevleri etkilemeyecektir ve diğer ülkelerin amaçları söz konusu olduğu sürece suiistimal edilmeyecektir.

**MADDE-III
TERİMLERİN TEMEL ANLAMLARI**

Bu Anlaşmada kullanılan terimlerin anlamları şu şekildedir.

"Gönderen Taraf"; bu Anlaşmanın amaçlarını yerine getirmek için Kabul Eden Tarafa personel, alet ve teçhizat gönderen ülkedir.

"Kabul Eden Taraf"; bu Anlaşmanın amaçlarını yerine getirmek için, toprakları üzerinde Gönderen Tarafın personelinin, alet ve teçhizatının yerleştiği ülkedir.

"Konuk Personel" terimi, bu Anlaşmanın amaçlarını yerine getirmek üzere diğer Tarafın topraklarında faaliyetlerini ve görevlerini yerine getiren askeri veya sivil personel için kullanılmaktadır.

"Askeri Personel"; Tarafların Kara Kuvvetlerinde veya Silahlı Kuvvetlerinde çalışan asker veya sivil konuk personeldir.

"Aile Üyeleri"; konuk personelin ve askeri personelin eşi ve çocukları için kullanılan terimdir.

"Amir Yetkili Askeri veya Sivil Görevli"; bu Anlaşma çerçevesinde konuk personelin yerine getirdiği faaliyetleri ve görevleri denetleyen ve Gönderen Tarafın kanun hükümlerine göre belirlenen amir yetkili kişidir.

"Resmi Görev"; bu Anlaşmaya göre veya bu Anlaşma temelinde imzalanacak diğer Anlaşmalara göre belirlenen görevdir.

"Resmi Görevin İhlali"; resmi görevin yerine getirilmesi sırasında faaliyetlerden veya görevlerin ihmal edilmesinden kaynaklanan ve resmi görevden ayırt edilmeyen ihlallerdir.

**MADDE - IV
İŞBİRLİĞİ ALANLARI**

Taraflar aşağıdaki alanlarda iş birliği yapacaklardır:

1. Askeri eğitim ve öğretim,
2. Silahlı Kuvvetler arasında askeri iş birliği,

3. Silahlı kuvvetlerin organizasyonu, askeri birliklerin donanımı ve yapısı, personel yönetimi,
4. Çevresel sorunlar,
5. Tatbikatlar için askeri gözlemcilerin değişimi,
6. Lojistik ve yönetimi,
7. Savunma Sanayii alanında iş birliği,
8. Askeri Tıp, sağlık hizmetleri,
9. Askeri topografya ve askeri haritacılık,
10. Askeri Tarih ve Müzecilik, Askeri Yayın, Askeri Arşiv
11. Silahlı Kuvvetler arasında Sosyal, Sportif ve Kültürel Amaçlı Etkinlikler.
12. Savunma-askeri teçhizatların yeni çeşitlerinin geliştirilmesi konusunda bilimsel araştırma ve proje çalışmaları üstlenmek,
13. Savunma-askeri teçhizatların yeni çeşitlerinin karşılıklı geliştirilmesi ve üretilmesi, Savunma-askeri teçhizatların geliştirilmesi ve üçüncü ülkelere ihracı,
14. Askeri teçhizatın Tarafların silahlı kuvvetlerinde kullanımı için sağlanması ve işbirliği yapılması,
15. Faaliyetlerin kararlaştırılmasında yer almak, mevcut savunma-askeri teçhizatın üretimi ve muhafaza edilmesi,
16. Savunma-askeri teçhizatın ve ikmallerin muhafazası için yapılan çalışmalar için verilen hizmetleri desteklemek,
17. Askeri sanayiler arasında işbirliği,
18. Üretimin düzenlenmesi esnasında teknik yardım için gerekli askeri teçhizat ile cihazların ve aynı zamanda silahlı kuvvetlere savunma ve askeri teçhizat sağlanması sırasında verilecek destek için gerekli cihazların üretim lisanslarının satışı, bu ürün ve cihazlar aşağıdaki konularla ilgilidir:
 - a) Tarafların silahlı kuvvetler mensuplarının eğitimi,
 - b) Askeri topografya ve haritacılık,
 - c) Askeri hukuk,
 - d) Askeri tıp,
 - e) Sivil savunma,
 - f) Lojistik destek.
19. Taraflarca önemli görülen diğer alanlar.

MADDE - V

İŞBİRLİĞİNİN FAALİYETE GEÇİRİLMESİ

Tarafların işbirliği, aşağıdaki uygulama yollarıyla yürütülecektir.

1. Taraflar arasında, ilgili bakanlar, diğer devlet daireleri ve kuruluşlar, Genelkurmay Başkanlığı veya taraflarca yetki verilen personel düzeyinde ziyaretler,
2. Tarafların Silahlı Kuvvetlerinin temsilcileri ve üyelerinin ziyaretleri,
3. Tarafların uzmanları arasında deneyim/tecrübe mübadelesi,
4. Genel BİO faaliyetlerinin organizasyonu ve yürürlüğe konması,
5. Askeri Tatbikatlara gözlemcilerin katılımı,
6. Benzer Askeri Kurum ve Kuruluşlar arasında temaslar,
7. Görüşmeler, İstişareler, Toplantılar ve sempozyum, konferans ve derslere katılım,
8. Askeri Eğitim ve Öğretimin Mübadelesi,
9. Askeri Eğitim alanında işbirliğinin güçlendirilmesi.

10.Kuvvet Gönderen Ülke birliklerinin lojistik desteğinin sağlanması için "Ev Sahibi Ülke Lojistik Destek Mutabakat Muhtırası"nın hazırlanması

11. Tarafların uzman ve yetenekli tim ve gruplarının ziyaretleri,
12. İhtisaslar ve uzman yeterliliği,
13. Askeri-bilimsel ve askeri-teknik teşkilâtlar, kurumlar ve Tarafların birlikleri arasında işbirliği,
14. Silah cihazları ve askeri teçhizatın ikmali ve bakımı esnasında karşılıklı yardım,
15. Tarafların karşılıklı menfaatleri için bilgi ve deneyim alış veriş,
16. Bu Anlaşmanın Madde IV'ünde bahsedilen alanlarda personelin eğitilmesi,
17. Diğer alanlarda.

MADDE - VI

YILLIK PLANLAR

Bu Anlaşmayı gerçekleştirmek amacıyla, Taraflar somut ihtiyaçlar üzerinde Yıllık İşbirliği Planı hazırlayacaklardır.

Gelecek yıl için hazırlanan Yıllık İş Birliği Planındaki faaliyet teklifleri, bu Anlaşmanın imzalandığı yıl hariç, her yıl ve içinde bulunulan yılın en geç 15 Aralık tarihinde Taraflarca mübadele edilebilecektir.

Kararlaşırılan Yıllık İş Birliği Planı, bu Anlaşmanın imzalandığı yıl hariç, gelecek her yıl için içinde bulunulan yılın en geç 15 Aralık tarihinde Taraflarca imzalanır.

Karşılıklı faaliyetleri içeren Yıllık İş Birliği Planı, faaliyetlerin başlık ve kapsamını, faaliyetin çeşidini, gerçekleştirileceği zaman ve yeri, finansla ilgili sorunlar ve diğer sorunları içerecektir.

MADDE - VII

BİLGİ VE DOKÜMANLARIN KORUNMASI

Taraflar, bu Anlaşmanın faaliyete geçirilmesi ve yürütülmesinde sağlanan bilgi, veri ve dokümanların korunmasını temin edecektir.

Taraflardan biri tarafından diğerinden alınan bilgi, veri ve dokümanlar, diğer Taraf aleyhine kullanılamaz ve ayrıca bu bilgi, veri ve dokümanlar, verileri sağlayan Tarafça önceden verilen yazılı bir izin olmaksızın üçüncü bir Tarafa verilemez.

Taraflar, mübadele edilen bilgi, veri ve dokümanların aynı emniyet seviyesinde olmasını kararlaştırmışlardır.

Mübadele edilen gizli bilgilerin, veri ve dokümanların korunmasına ilişkin Tarafların sorumluluğu, bu Anlaşmanın geçerliliğinin sona ermesinden sonra da devam edecektir.

Bu Maddenin 1 inci ve 4 üncü paragrafları aynı zamanda bu Anlaşmanın Madde IV'ünün uygulamasından gelen maddi mülkiyet ve fikri mülkiyetle ilgilidir.

Anlaşma ile ilgili olarak üretilen veya mübadele edilen tüm gizli bilgiler, tarafların yürürlükteki ulusal güvenlik yasalari ve tüzüklerine uygun olarak kullanılacak, aktarılacak, korunacak, ele alınacak ve muhafaza edilecektir. Gizli bilgiler, hükümetler arası kanallar yoluyla transfer edilecektir.

Anlaşma kapsamında bilgi ve doküman değişimi ve korunması konusunda ayrı bir “Gizlilik Dereceli Bilgilerin Korunması ve Mübadelesi Anlaşması” imzalanacaktır.

MADDE - VIII

HUKUKLA İLGİLİ KONULAR

Konuk personel, aile üyeleri ve askeri personel için, Kabul Eden Tarafın ulusal mevzuatı uygulanacaktır.

MADDE - IX

ZARAR/ZİİYAN VE TAZMİNATLAR

Taraflardan her biri, Konuk Personelin görevin icrası sırasında veya görevin ifası dolayısıyla, fiillerinden mütevellit diğel tarafın mallarına (Silah/Mühimmat, Malzeme/Teçhizat ve Akaryakıt/Yağ gibi) karşı verdiği zarar ve hasarı tazmin edecektir.

Anlaşmalarla aksi kararlaştırılmadıkça, mal ve eşyalara verilen zarar ve hasarlar (kasti olsun veya olmasın) konusunda Kabul Eden Tarafın hukuki mevzuatı geçerli olacaktır.

Gönderen Taraf ve Kabul Eden Taraf, personellerinin bu Anlaşma kapsamındaki faaliyetlerin icrası esnasında yaralanması veya ölümü halinde tazminat talep etmeyecektir.

MADDE-X

DİSİPLİN ÖNLEMLERİ

Askeri personel, Gönderen Tarafın yetkili makamlarının emirlerine, talimatlarına ve kurallarına ve aynı zamanda Kabul Eden Tarafın makamlarının, kuvvetlerinin ve birliklerinin emirlerine, talimatlarına ve kurallarına uymakla yükümlüdürler.

Sorumluluk konusundaki görüşmeler esnasında, Kabul Eden Tarafa disiplin ihlali yapan Gönderen Taraf askeri personeliyle ilgili olarak disiplin kuralları, yani suç yasası dikkate alınacaktır.

MADDE-XI

KONUK PERSONEL VE AİLE ÜYELERİNİN STATÜSÜ

Taraflar, konuk personel ve aile üyelerinin yabancı statüsünde olmasını ve Kabul Eden Tarafa geldiklerinde diplomatik dokunulmazlık statüsü kazanmayacaklarını kararlaştırmışlardır.

Konuk personel sadece bu Anlaşmadan veya bu Anlaşma üzerine imzalanan diğel Anlaşmalardan doğan görev ve faaliyetleri, Anlaşmanın yürürlüğe konması amacıyla yerine getireceklerdir.

Konuk personel, Kabul Eden Taraf topraklarında resmi görevler esnasında üniforma giyebilirler ve üyelik amblemleri ve mensup oldukları silahlı kuvvetin rütbelerini taşıyabilirler.

Gönderen Taraf, gerekli gördüğünde personelinin geri çağırma hakkına sahiptir. Kabul Eden Taraf, Gönderen Tarafın böyle bir talep aldığında, geri çağırılan personelin dönüşü için gerekli tedbirleri alacaktır.

MADDE-XII

SAĞLIK HİZMETLERİ

Misafir personel ve aile bireyleri müttekabiliyet esasına dayalı olarak, Kabul Eden Tarafın askeri hastanelerinden yararlanabilecektir.

Tedavi, ilaç masrafları ve diğel sağlık hizmetleri Gönderen Tarafça ve bunun yanında hastaların Gönderen Tarafa geri gönderilmesi, Gönderen Tarafça üstlenilecektir (asker hastanelerinde döner sermaye işletmelerinde uygulanan standart fiyat listesi üzerinden).

Sivil sağlık kuruluşlarının sağlık hizmetlerinin kullanılması sonucu doğan masraflar bu hizmetleri kullananlarca karşılanacaktır.

Misafir personelin veya bir aile bireyinin ölmesi durumunda, Kabul Eden Taraf, Gönderen Tarafı durumdan haberdar edecek, ölen kişinin cenazesini kendi toprakları içindeki en yakın hava alanına götürecektir ve gerekli olan diğel nakil tedbirlerini alacaktır.

MADDE-XIII

GÜNDELİK VE YOLLUKLAR

Bu Anlaşmanın amaçlarının gerçekleştirilmesi amacıyla misafir personele ilişkin mali meseleler Gönderen Tarafça karşılanacaktır.

MADDE - XIV HARCAMALAR

Bu Anlaşmanın amaçlarını gerçekleştirmek üzere Taraflarca üstlenilebilen faaliyet ve önlemler için gereken masraflar ve mühimmat, silah teçhizat, benzin, yakıt ve benzeri için gereken masraflar Taraflarca farklı şekilde Anlaşmaya varılmadığı sürece Kabul Eden Tarafça üstlenilecektir.

Bu Anlaşmanın amaçlarına erişmek üzere üstlenilen faaliyet ve önlemlerin gerçekleştirilmesi esnasında bir Tarafın diğer Tarafa bir hasar vermesi halinde, Taraflarca farklı şekilde Anlaşmaya varılmadığı sürece hasara yol açan Taraf diğer Tarafa zararı temin edecektir.

Bu Anlaşmanın amaçları için yürütülen faaliyet ve görevler dolayısıyla oluşabilecek misafir personelin yaralanması veya ölümü halinde Gönderen Taraf hasarın karşılanmasını talep etmeyecektir.

MADDE - XV UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Taraflar, bu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasında ortaya çıkabilecek anlaşmazlıkları üçüncü bir ülke veya teşkilata başvurmaksızın müzakereler ve istişareler yoluyla çözmek konusunda mutabakata varmışlardır.

MADDE - XVI GÖZDEN GEÇİRME VE DEĞİŞİKLİK

Taraflar yazılı olarak bu Anlaşmayla ilgili değişiklik veya eklemeler önerebilirler.

Taraflar bu maddenin 1 inci paragrafındaki teklif uyarınca, bu teklifin alınmasından itibaren Otuz (30) gün içerisinde müzakerelere başlamak konusunda mutabakata varmışlardır .

60 gün içinde görüşmelerden bir sonuç alınamaz ise, taraflardan herhangi biri, 30 günlük yazılı bir bildirim ile bu anlaşmayı sona erdirebilecektir. Üzerinde mutabık kalınan tadil veya değişiklikler, XVIII inci maddedeki hüküm uyarınca yürürlüğe girecektir.

Taraflar inceleme prosedürü ve bu Anlaşmadaki paragraf 1'deki teklifin uyarlanması esnasında, Anlaşmanın yazılı amaç ve prensiplerine bağlı kalacaklardır.

MADDE-XVII YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

Bu Anlaşma beş (5) yıllık bir süre için imzalanmıştır. Taraflardan herhangi biri aksini belirtmediği sürece Anlaşma kendiliğinden 5'er yıl süreyle yürürlükte kalmaya devam edecektir.

Taraflar, 90 gün önceden yazılı bir bildirimde bulunmak suretiyle, bu anlaşmayı her zaman tek tarafı olarak sona erdirebilirler.

Anlaşmanın feshi durumunda Taraflar yükümlülüklerini üstlenecekler ve olası tartışmalı meselelerin çözümü için müzakere ve istişarelere başlayacaklardır.

MADDE - XVIII ANLAŞMANIN YÜRÜRLÜĞE GİRMESİ

Bu Anlaşma, Tarafları ulusal kanunlara uygun olarak onay prosedürleri konusunda karşılıklı olarak bilgilendiren son yazılı bilginin alındığı tarihten itibaren yürürlüğe girer.

Türkçe, Sırpça ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olmak üzere toplam altı (6) nüsha olarak imzalanmıştır.

Anlaşmanın yorumlanmasında ihtilaf olması halinde Anlaşmanın İngilizce versiyonu geçerli olacaktır.

Ankara, 2004.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA
Orgeneral Hilmi ÖZKÖK
Genelkurmay Başkanı

SIRBİSTAN VE KARADAĞ
BAKANLAR KONSEYİ ADINA
Prvoslav DAVINIĆ
Savunma Bakanı

